



ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛЯРНАЯ  
АКАДЕМИЯ  
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ

---

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ  
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Статьи и материалы Шестой международной научной конференции  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ  
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»

19–21 февраля 2014 г.

Санкт-Петербург  
2014

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛЯРНАЯ АКАДЕМИЯ

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ  
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

СТАТЬИ И МАТЕРИАЛЫ ШЕСТОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ  
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»

19–21 февраля 2014 г.

Санкт-Петербург  
2014

эвфемизмов.

- Суханова О. В.* Способы успешного речевого взаимодействия журналиста с аудиторией 294
- Томашевская К. В.* Язык современных СМИ. 299
- Шевченко Н. В.* Жанр просьбы в повседневном общении. 308

#### **ЧАСТЬ 4. ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

- Артемьева Ю.В., Белоусова И.Г.* Отображение образа персонажа в языковой картине мира англосаксонского и российского эпоса 315
- Беркова О.В.* Художественное своеобразие романа Брайана Мура «Обманы Молчания» (Lies Of Silence) 319
- Будехин С.Ю.* «Гамлет» Шекспира как «анти-трагедия мести» 324
- Коновалова Ю. И.* Проблема психологизма в Романе Ч. Диккенса «Наш общий друг» 327
- Никольский Е.В.* Изображение эмигрантской семьи в роман Майкла Каннингема «Плоть и кровь» 332
- Оразбекова З.Е., Женгиз Э.* О роли художественной литературы в эстетическом формировании личности 336
- Родионова М.Б.* Образ дракона в сказочных и фантастических произведениях XX века 340
- Разумовская О.В.* Между пастишем и ремейком: творчество Эммы Теннант 342
- Спесивцева О.Б.* Актуализация языковой личности автора в произведении Джона Донна «Обращения к господу в час нужды и бедствий» 346
- Шутова С.А.* Мотив «хождения в темноте» в романе Р.П. Уоррена «Потоп» 350
- Юрова И.В.* Использование переводов художественной литературы в преподавании иностранных языков 355

#### **ЧАСТЬ 5. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

- Александрова Е.И.* Анализ различных подходов к обучению экономическому переводу 358
- Борисова Ю. В.* Обучение аудированию будущих горных инженеров 360
- Boulian S.* La chanson française et son utilisation dans l'enseignement du français 363
- Вакуленко Н.С.* Язык – речь, коммуникативная компетенция и обучение иностранным языкам 368
- Ермакова М.В.* Тестирование по русскому языку на гражданство РФ: проблемы и решения 373
- Крысак Л.В.* Обучение иноязычной профессионально ориентированной диалогической речи в медицинском высшем учебном заведении 377

<i>Ларина, О.А. Аветисян К.А.</i> К вопросу о подготовке и проведению занятия по иностранному языку с элементами дискуссии (на материале английского и испанского языков)	380
<i>Литвинюк О.И.</i> Интернет-энциклопедии в самостоятельной работе по иностранному языку для профессионального общения	384
<i>Махметова Д.М., Апекова Р.Н., Луговская Е.И.</i> Модели языковых проектных работ в профессионально-образовательном процессе студентов естественных факультетов	385
<i>Мильтруд Р.П.</i> Обучение английскому языку инженеров в российском контексте (на примере серии "Career paths") / Teaching English to engineers in Russia's context (with the series "Career Paths")	393
<i>Мирошниченко С.А.</i> Методы и приёмы работы с поэтическим текстом на занятиях по аналитическому чтению в языковом вузе	402
<i>Можаровская Е.Э.</i> Специфика междисциплинарной интеграции в системе профессионально ориентированной иноязычной подготовки студентов технического профиля	404
<i>Мясников А.А.</i> К вопросу о преемственности в лингводидактике	407
<i>Наследова А.О., Нестерова О.А.</i> Разработка УМК по иностранному языку в соответствии с требованиями стандартов III поколения	409
<i>Пелевина Л.К.</i> Основное и второстепенное в информационном тексте (на материале статей на французском языке)	411
<i>Попова А.А.</i> Преподавание иностранного языка в малых группах: техники расстановки учебных мест как составляющая преподавания при обучении иностранному языку	414
<i>Собакина Л.С.</i> Использование современных информационных технологий при чтении профессионально ориентированных текстов	419
<i>Степанова Н.В.</i> Влияние ИКТ-компетентности преподавателя вуза на эффективность обучения	420
<i>Страутман Л.Е., Гумарова Ш.Б.</i> Использование ресурсов интернет-сайта APlusPhysics для обучения английскому языку студентов-физиков	423
<b>СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ</b>	<b>427</b>

изучающих иностранный язык для специальных целей. Для этого определим критерии выбора студентами текстов из Интернета, соотнесём критерии с целями учебного процесса, определим ресурсы.

Студенты обычно компилируют рефераты, эссе, курсовые из взятых из Интернета текстов – получаем реферирование не первоисточников, а вторичных продуктов. Вузы вводят нестандартные темы, однако Интернет вскоре кишит и ими. Рост активности студентов в поиске источников, использовании сетевых ресурсов и стремления заменить личностную оценку общей диктует выбор текстов. Тексты хотят видеть достаточно полно раскрывающими тему, экономными по языковым средствам, компактными по объёму при достаточно глубоком содержании, эмоционально-оценочно нейтральными. Среди Интернет-ресурсов таким требованиям отвечают профессионально ориентированные учебные и описательные тексты, но они зачастую созданы в иных, чем наши, научно-образовательных традициях. Отсюда – проблема выбора учебных текстов и источников, не примитивных по содержанию, не узкоспециальных, не односторонних по освещению, соответствующих уровню подготовки наших студентов. С учетом этих факторов выделяем такие группы Интернет-текстов: 1) планы занятий; 2) описания вузовских программ обучения; 3) электронные версии учебников по базовым дисциплинам соответствующего вузовского курса и 4) статьи в Интернет-энциклопедиях. Первые доступны по языку, но примитивны или узки по содержанию, вторые слишком общи, третьи сложны в языковом плане, четвёртые, в частности, Википедия, унифицированы по структуре, информативны при небольших объёмах, содержат коллизионные точки зрения, ссылки на источники, однако доступны для корректирования, а потому нередко тенденциозны. Отсюда – конфликт познавательных культур. Интернет-версии солидных печатных энциклопедий (Британской и др.) объективнее, но сложнее по языку. Лаконичность форм и языка, унифицированность структуры статей энциклопедий увеличивают их дидактический потенциал. Вот почему из всех сетевых ресурсов наиболее эффективными для самостоятельной работы студентов по иностранному языку профессионального общения считаем именно Интернет-энциклопедии.

**Д.М. Махметова, Р.Н. Апекова, Е.И. Луговская (Алматы)**

## **МОДЕЛИ ЯЗЫКОВЫХ ПРОЕКТНЫХ РАБОТ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ СТУДЕНТОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ**

«Речь оживляет имя, славит дело, зреть заставляет то, что не дозрело» – утверждают поэты и мудрецы народов Востока. Слово, говорение, речевое общение и связь с мировыми языками – главный тезис учебных программ по иностранному языку для студентов нефилологических специальностей. Раскрыть и повернуть его в сторону профильных специализаций, которые введены и вводятся в профессионально-образовательные программы университетов или других высших учебных заведений Республики Казахстан, является задачей актуальной. Специфика этой задачи в том, что

образовательный процесс на ступени «Высшей школы» вырабатывает привычку использовать «язык», как инструмент жизни, как инструмент обычного и коммуникативного общения, забывая при этом, что «язык» – это тоже научная дисциплина. Фактор доминанты родного языка, русского или казахского, в речевой деятельности получения знаний по вузовским программам для многих студентов имеет характер личного отношения к языку, как предмету науки. Фактор замкнутого на один язык культурного, научного, образовательного пространства приобретает характер проблемы на пути от одной ступени высшего образования к другой. Объем знаний, которые составляют содержание профессионально-образовательных программ студентов естественных факультетов Казахского национального университета им. Аль-Фараби, включает научные материалы и научные разработки не только ученых и преподавателей Казахстана, России и других стран СНГ, но и материалы научных работ из стран дальнего зарубежья. Учебный процесс преподавания иностранного языка на естественных факультетах КазНУ показывает, что трудности изучения иностранного языка связаны с недостаточностью знаний по различным разделам языковых дисциплин. Для определенных групп студентов с более высоким общим уровнем знаний трудности иностранного языка связаны с характером слабой передачи, слабой преемственности языковых знаний и навыков при переходе на вузовские программы обучения. Поэтому классические методические приемы обучения иностранному языку по-прежнему актуальны. Грамматическое языковое явление, текст, словарь, чтение и перевод текста, упражнения на закрепление слов в тексте, упражнения на закрепление грамматики, упражнения на развитие устной речи – представляют собой главную основу в методике преподавания и обучения иностранному языку. Цепочка методических приемов обеспечивает планомерный переход, планомерную передачу языковых знаний от урока к уроку. Не всегда удается показать преемственность и тесную связь грамматических явлений в пределах одного языка и при переходе с одного языка на другой, если процесс обучения ограничить классическими методическими приемами, если учебный процесс ограничить аудиторными уроками, если учебный процесс ограничивать рамками времени и рамками профильных специализаций. Качество знания не терпит узких рамок времени, тесных границ пространства. Преподавание иностранного языка студентам научно-естественных специальностей так, чтобы преподаватель мог оценить момент передачи языковых знаний в объеме «профессиональной языковой компетенции», а студент мог оценить момент получения и усвоения языковых знаний в объеме «профессиональной языковой компетенции», задача не простая. Необходима непрерывная и, в то же время, планомерная работа методической направленности. В настоящее время она ориентирована на рациональное использование учебного времени, на оптимизацию языкового материала, включаемого в учебные программы. Поэтому разделы языковых дисциплин, которые являются главными для процесса его изучения, должны присутствовать во всех формах обучения: урок, самостоятельная работа студента, мероприятия вне урока культурологического, воспитательного,

научного характера. Безусловно то, что аудиторные занятия являются главными в любом образовательном процессе. В КазНУ на кафедре иностранных языков для естественных факультетов преподавателями кафедры разрабатываются различные формы учебной и вне учебной работы со студентами. Программно-синхронный характер обучения английскому языку студентов первого курса бакалавриата предполагает отработку общего словаря и терминологического словаря, связанного с профилем специализации. Это попытка, хотя бы до определенной степени, синхронизировать процесс передачи знаний по специальности на родном языке и одновременно на английском языке. В этом процессе главное место занимает учебный материал, который имеет значение научно-естественных концептов в системе знаний студентов химического, физического, биологического факультетов университета [1; 24]. Предметно-связующее звено знаний профессионально-образовательных вузовских программ находит естественный отклик в материалах учебных языковых программ для высшего образования. Научные концепты лингвистических дисциплин являются не только основой грамотности человека, владеющего знаниями другой науки. Разнообразие языковых явлений и языковых средств речевой коммуникативной деятельности – свидетель интеллектуально-развитой речи, свидетель логичной речи, свидетель развития речевого процесса от мысли к говорению. Эффективность синхронизации зависит от своевременной подготовки и введения в учебный процесс специальных языковых методических пособий. Например, на химическом факультете КазНУ используются в этих целях специальные тексты. «Texts for educational purposes» – тип текста, соответствующий содержанию учебного материала учебников и пособий по химии, по физике для студентов высших учебных заведений. «Texts from scientific articles, тип текста – научная статья из научного отраслевого журнала. «Scientific Research», тип текста – научное сообщение, научное письмо, материал дополнительной литературы к основному материалу учебника [2; 6, 10-16, 142 ]. В языковом отношении переход от одного типа текста к другому основан на усложнении лексического материала и грамматических конструкций коммуникативной речевой среды. Это связано с изменением характера профессионального материала в направлении: проблематичность научной темы, методы исследования научной задачи, исследуемые научные объекты и т.д. Отработка лексического материала на произношение, отработка грамматики профессиональных речевых конструкций осуществляется не только в процессе перевода текста, но и на основе восьми типов языковых упражнений.

Развитие речевой активности, речевой гармонии на английском языке на темы, связанные с профессиональным обучением, с будущей профессиональной деятельностью, у студентов научно-естественных специальностей облегчается тем, что эти области знания насыщены международными словами – интернационализмами, профессионализмами. Задумавшись, какими будут ответы студентов филологических специальностей и студентов научно-естественных специальностей, если им предложить одно и то

же задание: – «Опишите значения слова «стол» на родном языке». В описании могут быть одинаковые значения на основе хорошо известных для всех речевых ситуаций. Например: стол деревянный, стол круглый, стол письменный, стол кухонный и т.п. Но могут быть и различия. Промоделируем ожидаемые ответы. Студент-филолог: – «стол – предмет мебели», «стол – еда, пища», «скатерть-самобранка». Студент-химик: – «стол – мебель», «лабораторный стол», «столик-подставка в экспериментальной работе», «стандартный стол». Студент-математик: – «стол – мебель», «стол – в компьютере компьютерный», «рабочий стол». Мы приводим эти примеры для того, чтобы показать, что продуцирование речи, на основе известных прямых значений конкретного слова или на основе известных студентам переносных значений слова, имеет определенную исходную позицию, так называемую точку отсчета, на формирование которой оказывают влияние знания и навыки профессиональной среды обучения. Такие понятия как «языковой признак слова», «классификация частей речи на основе грамматических признаков слов» имеют первостепенное значение при переходе с одного языка на другой. Формирование грамотной английской речи на основе конкретных (по теме) речевых ситуаций рекомендуется в зарубежных учебных пособиях по изучению английского языка. Оптимальная сочетаемость полисемантических слов рекомендуется в словарях. Рекомендации таких пособий были использованы в методической задаче, связанной с отработкой профессиональной речевой стратегии, профессиональной речевой тактики у студентов научно-естественных факультетов. В учебных программах по английскому языку для студентов бакалавриата и магистратуры подход к этому вопросу основан на этапах последовательного развития различных видов речевой деятельности. Это говорение, слушание и письмо, чтение. Это монологическая и диалогическая речевая деятельность. На этапе языковой среды и речевой культуры использовали тексты глобального содержания: «Казахстан», «Великобритания», «Окружающий мир», «Мировые языки», «Времена года», «Шекспир». Речевая стратегия опиралась на культурные ценности и традиции народов, социальные явления в обществе. Этап различных речевых ситуаций и речевого поведения: «Семья», «Досуг», «Хобби», «Родственные связи», «Друзья», «Студент и его окружение», «Интересы» и т.д. Речевая стратегия опиралась главным образом на личные мотивы, личные установки, личные убеждения. Речевая стратегия предполагала как речевую гармонию, так и речевую дисгармонию перечисленных ситуаций речевого общения. Использование лексики и речевых актов, характерных для положительных или отрицательных оценок речевых ситуаций, участников речевых ситуаций, их эмоциональности, культуру поведения составляло сущность в развитии навыков гармоничной, либо дисгармоничной речи.

В развитии языковой деятельности не последнее место занимает процесс просмотра, прослушивания и восприятия на слух аудио-видео информации на английском языке на любую тему. Для развития разговорной речи на общие темы в учебном курсе студентов научно-естественных специальностей



предусмотрены специальные практические занятия. В программе этих занятий используются видеофильмы из цикла English file, художественные фильмы на английском языке по произведениям английских и американских писателей, аудио-тексты на профессиональную тематику: Energy, Fossil fuels, Climate Change, Carbon Dioxide. Речевая стратегия ориентирована на отработку произношения слов, интонацию и темп говорения, проверку ранее изученной лексики. Речевая стратегия предполагала: понимание речи на основе знания слов, используемых в фильмах, в аудио-текстах, либо – понимание незнакомых слов на основе просмотра и понимания смысла действия персонажей фильмов. Химической аудитории студентов первого курса был показан фильм «The old man and the sea» на английском языке. Преподавателем предложена модальная форма речевой стратегии: использовать лексические единицы и речевые акты, направленные на выражение личного отношения студента к главному герою фильма. Лексика и грамматические конструкции речевых ситуаций фильма доступны для студентов первого курса. Простые слова на английском языке, которые всегда должны быть в памяти, так называемый активный словарь, используются в фильме: человек, старик, море, лодка, рыба, дом, мальчик, есть, пить, сказать, идти и т.д. Просмотр фильма – проверка языковых знаний на воспроизводимость. Кроме того, в названии фильма содержится определенная подсказка для развития говорения о фильме на английском языке. Связь концептуальных понятий «человек» и «море» в повести Э.Хемингуэя и в одноименном фильме «Старик и море» представлена долгой жизнью главного персонажа – Сантьяго – у моря. Море для него – это его ежедневный труд. Это трудная и тяжелая работа. Она заставляет его забыть страх перед морем, забыть опасности своей работы. Он не герой, он простой рыбак. Он так долго живет у моря, что все забыли его имя. The old man – старик с веселыми глазами – стало его вторым именем. «The old man» – живая достопримечательность тех мест для взрослых людей. И только для мальчика, маленького друга старика, который хочет помогать ему, Сантьяго – герой моря, сильный и красивый человек. Философия жизни Э.Хемингуэя в том, что работа, труд – это для человека тот «праздник, который всегда с тобой». Какой образ о «старике Э.Хемингуэя» возник у студентов? После просмотра фильма обсуждение речевых ситуаций фильма происходило в диалоговой форме: вопрос преподавателя – ответ студента. Приведем примеры ответов на вопрос: – «Is this old man a hero?». У студентов возникли разные образы о «старике» и ситуации «старик в море». Разные образы – разные мнения, следовательно, и разная лексика. Выбор лексических единиц, грамматических конструкций адекватен образу главного героя фильма, а главное – продиктован действиями главного героя в море. Главное событие в фильме – человек один в море и долгая борьба с акулами на пути к берегу. Интересным является тот факт, что у студентов-химиков «образ человека» возник на основе их наблюдений за поведением и действиями человека: Student 1: – «I think that he is a loser». Student 2: – «But I think that this old man is a hero, because he gave us a good example how to cope with difficult situations. He is a brave man». Student 3: – «As

for me, I am very sorry for this old man». Student 4: – «In my opinion, it is a man of sea. The sea for him is his home. Sea is a part of his heart. Also I would like to say that he is a man of a great stamina». «Образ наблюдения» – профессиональный навык, который формируется у студентов научно-естественных специальностей с первого курса. Безусловно, что этот профессиональный навык оказывает влияние на общую и профессиональную речевую деятельность, как на родном, так и на иностранном языке.

Различные модели языковых проектных работ поэтапно вводились в ход учебного процесса студентов естественных факультетов КазНУ. Первый этап: проектные работы на английском языке в учебной форме заданий к уроку. Осуществлялась работа с текстами общей коммуникативной направленности и с текстами, которые представляли собой учебный материал профильной специализации студентов. Второй этап: проектные работы на английском языке в учебной форме заданий для самостоятельной работы, с формой обучения СРС, ИРС. Осуществлялась работа с текстами на различные общие темы с лексическим материалом и грамматикой определенного цикла учебных уроков по английскому языку. Третий этап: проектные работы на английском языке в учебной форме заданий на СРС, ИРС. Осуществлялась работа с научными темами профильных специализаций. Речевая стратегия, речевая интенция для студентов программировалась преподавателем на первом этапе. Например, языковая стратегия урока – отработка содержательных лексических единиц в речевой деятельности на коммуникативную тему «Еда, питание», «Одежда, элементы одежды», «Таинственные явления – Mysteries». Языковая стратегия урока – отработка терминологических лексических единиц и терминологических оборотов речи по химии, по физике в темах, которые составляют содержание занятий по предмету профильных специализаций. Например, речевая стратегия к теме «Химическая (или физическая) лаборатория», «Эксперимент в химической лаборатории», «Экспериментальная научная работа». Преподаватель предлагал студентам конкретную языковую форму построения высказываний на заданную тему. Письменная речь в виде резюме, рефератов, кратких сообщений, либо устная речь в виде пересказа, в виде вопросов-ответов. Речевая стратегия предполагала следующие моменты для процесса выполнения проектной работы на заданную тему. Предречевая стратегия – мыслительная деятельность на выбор речевой ситуации для языкового проекта. Например, тема «Еда, питание» – речевая ситуация для проекта «Диета». Тема «Одежда» – речевая ситуация для проекта «Модная одежда». Здесь речевая стратегия подчинялась выбору языковых единиц речи, выражающих актуальность темы, дискуссионный, проблематичный характер темы и способы решения проблемы.

Проектные работы первого этапа «My first experiment» и «Mysteries». Первый шаг на пути освоения научного стиля был сделан студентами химического факультета при выполнении проектной работы на тему: – «My first experiment». Преподавателем был рекомендован план: 1. When and where did you carry out your experiment? 2. What was the goal of the experiment? 3. What

equipment and materials did you use for experiment? 4. What actions did you experiment involve? 5. What results did you obtain? 6. Did you results agree with literature data? Рекомендована преподавателем интенция выстраивания высказываний на речевом этапе в письменной форме в виде отчета. Умение резюмировать текст, выделить его главную идею составляло задачу в работе с текстами на темы: – «Mysteries». Эта работа проводилась со студентами первого курса физико-технических специальностей. На основании исходного текста на английском языке нужно было составить краткое сообщение для устного доклада на практических занятиях по английскому языку. К устному докладу студенты готовили пять вопросов для аудитории слушателей. Из краткого сообщения студент должен был произвольно выбрать два слова. Не называя этих слов, он должен был предложить слушателям интерпретацию смысла этих слов. Назвать после этого слова входило в учебную языковую задачу студентов-слушателей.

При переходе ко второму этапу проектных работ преподаватель оказывал помощь методического свойства в отношении выработки речевой стратегии и в отношении форм речевой стратегии, в отношении построения высказываний на речевом этапе проектной работы. Ко второму этапу относится проектная работа на тему: «Are diets becoming worse or better in your country?». Тема проекта была найдена в учебнике New-English File, уровень Intermediate. Информативная речевая стратегия предложена преподавателем для речевого этапа проектной работы: публичное выступление на английском языке перед студентами в группе. Это задание выполняла группа студентов первого курса, с уровнем знаний по английскому языку Intermediate. Профессиональное обучение этой группы студентов в университете проводится в целом на английском языке. Каждый студент этой группы самостоятельно разрабатывал тему проектной работы. Теоретический уровень владения английским языком соответствовал сложности задания. Тем не менее, периодически в процессе самостоятельной работы возникали трудности, были ошибки разного характера. В целом речевая стратегия подчинялась лексике, выражающей проблемно-дискуссионный, актуально-злободневный характер темы.

Для перехода к проектным работам третьего этапа от студента требовалось умение найти конкретную отдельную речевую ситуацию из общего целого речевого события на научную тему профильной специализации. Например, профильная специализация – нефтегазовое дело, научная тема – «Petroleum. General information». Речевое событие для проектной работы – «Development of fields and treatment of hydrocarbons». Речевая ситуация для проектной работы – «Hydrocarbon processing». Студенты должны понимать, что главное в их речевой стратегии при выполнении проектной работы должно относиться к предречевому этапу. Выбор речевой ситуации целиком зависит от личной профессиональной цели, от личных профессиональных установок, имеющих в своей основе профессиональные знания. Логично-последовательный отбор отдельных частей и вопросов из общей научной темы, из целой научной темы, ориентированной на отраслевую профильную

специализацию должен представлять собой профессиональную убежденность в знаниях. На речевом этапе правильное решение, достижение поставленной цели будет доказано правильным отбором языковых единиц речи. Содержательная сторона языковых единиц речи покажет развитие и профессиональной речи на английском языке, и адекватное научному делу развитие профессиональных знаний. Рекомендации преподавателя к выполнению проектных работ на научные темы: 1. Выбрать научную тему по профилю специализации. 2. Выбрать определенный вопрос из этой темы для презентации. 3. Составить план презентации. 4. Выбрать слова общеупотребительной лексики и термины для построения речевых высказываний точного, ясного, определенного смысла. 5. Выбрать языковую форму представления проектной работы: письменная или устная. 6. Выбрать языковую форму речевого общения: интервью, беседа или доклад, научная статья. 7. Отразить в проектной работе свое личное отношение к научной теме, к научному речевому событию, к научной речевой ситуации и отношению профессиональной коммуникации, используя для этого лексические клишированные фразы. 8. На этапе презентации проектной работы использовать языковые средства выражающие культуру речевого поведения, гармонию речевого общения в научной языковой среде.

Интенция личности студента проявляется в проектных работах при выборе языковой модели осуществления речевой деятельности. Для развития своих речевых навыков в профессиональной сфере деятельности студенты КазНУ применяли разные языковые модели: интервью, беседа, диалог и доклад, научная статья, реферат. Цель заключалась в продуцировании англоязычной речи лексическими средствами, характерными для данной специализации. Различные модели языковых проектных работ с профессиональным уклоном были выполнены магистрами первого курса на химическом и физическом факультетах КазНУ. «Магистр интервьюирует преподавателя специальной химической дисциплины на профессиональную тему» – в форме видеофильма была подготовлена эта проектная работа. Разработка темы интервью представляла собой исключительно самостоятельную работу магистранта. Проектная работа на тему: – «Химия в повседневной жизни» была подготовлена в виде рекламного видеофильма. Большинство магистрантов для своих проектных работ на научные темы выбирали модель письменной речи: презентация научного доклада. Презентация работ студентов-химиков проводилась на физическом факультете, студенты физического факультета представляли свои научные проекты на химическом факультете. Презентации содержали научный материал на фотографиях, схемах, рисунках. Подготовка таких проектных работ на английском языке требовала от студентов ответственности за представляемый научный материал и за грамотность его в языковом выражении. Что характерно для речевой стратегии этих проектных работ? Речевая стратегия – информативная в отношении профессионально-содержательных единиц речи, модальная в отношении отбора представленных научных фактов. На речевом этапе речевая стратегия опиралась на определенный план, выстраиваемый

схемами, фотографиями, рисунками. В языковом отношении речевая деятельность соответствовала профилю научной специализации.

### **Литература**

1. Апекова Р.Н., Луговская Е.И., Махметова Д.М. Межпредметные связи как средство мотивации учебно-воспитательного процесса по иностранному языку. // Инновационные технологии в обучении иностранным языкам. Материалы Республиканской научно-теоретической конференции, посвященной 20-летию Независимости Республики Казахстан. Июнь, 2011. Алматы: Қазақ университеті, 2011. С. 23–24.
2. Махметова Д.М., Апекова Р.Н., Луговская Е.И. Чтение и перевод англоязычных текстов химической отрасли. Алматы: Қазақ университеті, 2012 – 175 с.

**Р.П. Мильруд (г. Тамбов)**

### **ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ИНЖЕНЕРОВ В РОССИЙСКОМ КОНТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ СЕРИИ “CAREER PATHS”)**

В статье рассматривается проблема обучения английскому языку для профессиональных целей будущих российских инженеров. Дается теоретический анализ проблемы. С помощью статистического анализа исследуется влияние серии «Career Paths» на отношение студентов к изучению английского языка в техническом вузе.

The article considers the problem of teaching English for professional purposes to future engineers in Russia. A theoretical analysis of the problem is given. Statistical tools are used to study the impact of the teaching series “Career Paths” on the attitude of students to English language studies at the technical university.

обучение английскому языку для специальных целей, особенности учебного курса английского языка для специальных целей, результаты учебного курса английского языка для специальных целей.

teaching English for specific purposes, features of an English language course for specific purposes, results of an English language course for specific purposes

#### **Rationale of research project**

English language teaching for professional purposes is becoming a focal issue of research in many Russian technical universities as more and more students are beginning to regard English as a professional rather than a general educational or travelling tool. This is no exception to Tambov State Technical University.

In view of this change, the Department of International Scientific and Professional Communication at Tambov State Technical University has initiated research project into the area of teaching English for professional purposes to Russia’s future engineers in various fields. The teaching material for the research was chosen to be “Career Paths” – the series produced by “Express Publishing” company [1].

Our presupposition has been that this research subject in the area of language teaching methodology for professional purposes would bring us closer to